



이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간 ·언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.

★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에포레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대해
여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관
계, 직업(일), 보전 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네팔어, 태국어, 인
도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습
니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活に
ついて、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本
語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネ
パール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、
電化翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■공공시설에서 급수기를 이용할 수 있습니다

플라스틱 쓰레기 삭감과 환경의식 계발 등을 목적으로 공공시설 등 28
군데(시 홈페이지 참조)에 급수기를 설치하고 있습니다.
개인 물병을 지참해 이용해 주십시오.
문의: 감량계획과 ☎06-6858-2279

■公共施設で給水機を利用できます。

プラスチックごみの削減や環境意識の啓発などを目的として、公共施設
など28か所(市HP参照)に給水機を設置しています。
マイボトルを持参しご利用ください。
問い合わせ: 減量計画課 ☎06-6858-2279

■부영주택 입주자 모집

오사카부에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다
신청용지 배포: 6월 1일(월)~15일(월)
배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사), 쇼나이(쇼코라 내)·신
센리의 각 출장소, 스탭프
신청: 6월 15일(월)(소인유효)까지 오사카부영주택 입주신고 담당창
구로 신청용지를 보내주십시오. 부 홈페이지에서도 가능
문의: 센리관리센터 ☎06-6155-2782

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人. 所得制限があります。
申込用紙の配布: 6月1日(月)~15日(月)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(シヨコ
ラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み: 6月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当
窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■시·부민세 납세 통지서를 보냅니다

시·부민세 납세통지서를 6월 중순까지 보내니 세액을 확인해 주십시오.

급여소득자로 급여소득 이외의 수입이 있고, 개인납부를 희망하는 분에게도 보냅니다. 또한 신고기간을 넘기고 접수한 신고 내용은 통지서에 반영되지 않은 경우가 있습니다.

또, 실업 등으로 인해 수입이 대폭으로 감소하거나 재해로 납부가 어려울 경우는 보험료를 감면 할 수 있는 경우도 있으니 납기기한 안에 상담해 주십시오.

문의: 시민세과 ☎06-6858-2131

■국민건강보험료 결정통지서를 보냅니다

국민건강보험료 결정통지서를 6월 중순까지 보내 드립니다. 개호보험료에 대해서는 7월에 통지합니다.

또한, 실업 등으로 인해 수입이 대폭으로 감소하거나 재해로 납부가 어려울 경우는 보험료를 감면 할 수 있는 경우도 있으니 납기기한 안에 상담해 주십시오.

문의: 보험상담과

<보험료에 대해> ☎06-6858-2301

<납부상담에 대해> ☎06-6858-2306

■비가 많이 올 때 토사 재해에 주의

태풍이나 호우시에는 폭풍이나 침수피해 뿐만아니라 토사재해에도 경계해야 합니다.

토사재해의 위험성이 높은 경계지역·특별경계지역(시 홈페이지 참조)이 가까이에 있는지 확인하고 악천후일 때는 재빨리 대피하도록 합시다.

문의: 위기관리과 ☎06-6858-2683

■市・府民税の納税通知書を送ります

市・府民税の納税通知書を6月中旬までに送りますので、税額を確認してください。

給与所得者で給与所得以外の所得があり、かつ個人納付を希望した人にも送ります。なお、申告期限を過ぎて受け付けた申告の内容は通知書に反映されていない場合があります。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免される場合がありますので、納期限までに相談してください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

■国民健康保険料の決定通知書を送ります

国民健康保険料の決定通知書を6月中旬までに送ります。なお、介護保険料については7月に通知します。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免などができる場合がありますので、納期限までに相談してください。

問い合わせ: 保険相談課

<保険料について> ☎06-6858-2301

<納付相談について> ☎06-6858-2306

■大雨時には土砂災害に注意

台風や大雨のときには暴風や浸水被害だけでなく、土砂災害にも警戒が必要です。

土砂災害の危険性が高い警戒区域・特別警戒区域(市HP参照)が身近にないか確認し、悪天候のときには早めの避難を心掛けましょう。

問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■世界の 음식 -인도네시아 편

일시: 6월 19일(금) 10:00~13:30

내용: 인도네시아 출신 강사와 요리를 만들고 교류

대상: 20명

신청: 6월 4일(목) 10:00부터 선착순

요금: 2,500엔

장소: 도요나카국제교류센터

문의: 도요나카국제교류센터 ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■世界を食べよう—インドネシア編

日時: 6月19日(金) 10:00~13:30

内容: 인도네시아 출신의 講師와 料理를 作って 交流

対象: 20人

申し込み: 6月4日(木) 10:00から. 先着順

料金: 2,500円

場所: とよなか国際交流センター

問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343